# Verhaltenskodex für Lieferanten /

# *Code of Conduct for suppliers*

**Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG**
**Stuttgarter Straße 48**
**72574 Bad Urach**
**Telefon +49 (0)7125 1530**
**confirmation@magura.de**
**https://magura.com/suppliers**

**Änderungshistorie:** Vorliegende Version: **2024-10**

| Version | Änderungen | Freigabe |
|---|---|---|
| 2024-10 | Änderung Fußzeile | 01.10.2024 |
| 2024-04 | Änderung Fußzeile, Lieferantenportal und Geschäftsführung | 01.04.2024 |
| 2023-07 | Neuerstellung, teilweise Übernahme vom Lieferantenleitfaden | 01.07.2023 |

***Change history:*** *Existing version:* ***2024-10***

| *Version* | *Changes* | *Approval* |
|---|---|---|
| *2024-10* | *Change footer* | *01.10.2024* |
| *2024-04* | *Change footer, supplier portal and CEO* | *01.04.2024* |
| *2023-07* | *New creation, partial adoption of the supplier guideline* | *01.07.2023* |

Download unter: https://magura.com/suppliers

*Download under: https://magura.com/suppliers*

# VERHALTENSKODEX FÜR LIEFERANTEN / *CODE OF CONDUCT FOR SUPPLIERS*

## Inhalt / *Contents*


**1. Einführung / *Introduction* ..... 4**

**2. Normative Verweisungen / *Normative references* ..... 4**

**3. Verhaltenskodex für Lieferanten / *Code of Conduct for Suppliers* ..... 5**

**3.1. Soziale Verantwortung / *Social responsibility* ..... 5**

3.1.1. Menschenrechte / *Human Rights* ..... 5

*3.1.2.* Verbot von Kinderarbeit / *Prohibition of child labour* ..... 6

3.1.3. Besonderer Schutz für junge Arbeitnehmer / *Special protection for young workers* ..... 6

*3.1.4.* Ausschluss von Zwangsarbeit / *Exclusion from forced labour* ..... 6

*3.1.5.* Vereinigungsfreiheit / *Freedom of association* ..... 6

*3.1.6.* Diskriminierungsverbot / *Prohibition of discrimination* ..... 6

3.1.7. Faire Entlohnung / *Fair wages* ..... 7

3.1.8. Faire Arbeitsbedingungen und Arbeitszeit / *Fair working conditions and work time* ..... 7

3.1.9. Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz / *Health and safety at the workplace* ..... 7

*3.1.10.* Erhalt der natürlichen Lebensgrundlagen / *Preservation of the natural resources* ..... 8

3.1.11. Einsatz von Sicherheitskräften/ *Use of security forces* ..... 8

**3.2. Ökologische Nachhaltigkeit / *Ecological sustainability* ..... 8**

3.2.1. Schutz der Umwelt / *Protection of the environment* ..... 8

*3.2.2.* Klimamaßnahmen / *Climate action* ..... 8

3.2.3. Wasserverbrauch und -qualität / *Water consumption and quality* ..... 9

*3.2.4.* Luft- und Bodenqualität / *Air and soil quality* ..... 9

*3.2.5.* Materialien und Abfallentsorgung / *Material and waste management* ..... 9

*3.2.6.* Bedenkliche Stoffe / *Substances of concern* ..... 9

**3.3. Ethisches Geschäftsverhalten / *Ethical business behaviour* ..... 10**

3.3.1. Vermeidung von Interessenskonflikten / *Avoiding conflicts of interest* ..... 10

*3.3.2.* Fairer Wettbewerb / *Fair competition* ..... 10

*3.3.3.* Integrität - Korruption / *Integrity - Corruption* ..... 10

*3.3.4.* Umgang mit Konfliktmineralien / *Dealing with conflict minerals* ..... 11

3.3.5. Zoll- und Ausfuhrkontrollvorschriften / *Customs and export control regulations* ..... 11

*3.3.6.* Geistiges Eigentum / *Intellectual property* ..... 11

*3.3.7.* Vertraulichkeit - Datenschutz / *Confidentiality - data protection* ..... 11

3.3.8. Beschwerdemechanismen / *Complaint mechanisms* ..... 11

**4. Umsetzung der Anforderungen / *Implementation of the requirements* ..... 12**

# 1. Einführung / *Introduction*

MAGURA bekennt sich zu einer ökologisch und sozial verantwortungsvollen Unternehmensführung. Wir erwarten das gleiche Verhalten von all unseren Lieferanten. Auch bei unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern setzen wir voraus, dass die Grundsätze sozialen, ökologischen und ethischen Verhaltens beachtet und in die Unternehmenskultur integriert werden. Weiter sind wir bestrebt, laufend unser unternehmerisches Handeln und unsere Produkte im Sinne der Nachhaltigkeit zu optimieren und fordern unsere Lieferanten auf, dazu im Sinne eines ganzheitlichen Ansatzes beizutragen.
MAGURA ist derzeit nicht direkt vom Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz (LkSG) betroffen, jedoch werden die Anforderungen indirekt vom LkSG betroffenen Kunden wieder an uns weitergegeben, daher ist die Einführung dieses Verhaltenskodexes zwingend erforderlich.

*MAGURA is committed to an ecologically and socially responsible corporate governance. We expect the same behaviour from all our suppliers. Our employees should also observe the principles of social, ecological and ethical behaviour and integrate them into the corporate culture. Furthermore, our ambition is to constantly improve our business activities and our products in terms of sustainability, and we ask our suppliers to contribute to this in the sense of a comprehensive approach.*
*MAGURA is not directly affected by the Act on Corporate Due Diligence Obligations in Supply Chains (LkSG), but the requirements of customers indirectly affected by the LkSG come back to us, so the implementation of this Code of Conduct is mandatory.*

# 2. Normative Verweisungen / *Normative references*

Jeweils aktuelle Fassung / *The latest edition*

**UNGC - UN Global Compact Grundsätze / *UN Global Comact Principles:***
formulieren zehn Prinzipien (Menschenrechte, Arbeitsnormen, Umwelt, Korruptionsprävention) für die soziale und ökologische Gestaltung der Globalisierung.
*formulate ten principles (human rights, labour standards, environment, prevention of corruption) for the social and ecological shaping of globalization.*

**ILO - Kernarbeitsnormen */ International Labour Organization:***
die ILO-Kernarbeitsnormen sind insgesamt acht internationale Übereinkommen zu grundlegenden Standards für Arbeitsbeziehungen und -bedingungen: vom Schutz der Vereinigungsfreiheit bis zum Verbot der Kinderarbeit sind diese Normen inzwischen zu universell gültigen Menschenrechten erhoben worden.
*the ILO labour standards are a total of eight international conventions on basic standards for labour relations and conditions: from the protection of freedom of association to the ban on child labour, these standards have meanwhile been elevated to universal human rights.*

**UN - allgemeine Erklärung der Menschenrechte der Vereinten Nationen / *United Nations Universal Declaration of Human Rights:***
ist eine rechtlich nicht bindende Resolution der Generalversammlung der Vereinten Nationen zu den Menschenrechten aus dem Jahre 1948.
*is a non-binding resolution of the United Nations General Assembly on human rights of 1948.*

**LkSG -Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz / *Supply Chain Due Diligence Act:***
Das Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz verpflichtet Unternehmen mit Hauptverwaltung, Hauptniederlassung, Verwaltungssitz, satzungsmäßigem Sitz oder Zweigniederlassung in Deutschland zur Achtung von Menschenrechten durch die Umsetzung definierter Sorgfaltspflichten.
*The Supply Chain Due Diligence Act obliges companies with headquarters, main branch, administrative headquarters, registered office or branch office in Germany to respect human rights by implementing defined due diligence requirements.*

**OECD - Leitsätze für multinationale Unternehmen / *Principles for multinational companies:***
sind ein Verhaltenskodex für weltweit verantwortliches Handeln von Unternehmen und stellen Empfehlungen von Regierungen an die Wirtschaft dar.
*are a code of conduct for global corporate responsibility and represent recommendations from governments to business.*

**Amfori BSCI - Business Social Compliance Initiative / *Business Social Compliance Initiative:***
gegründet 2003 als Business Social Compliance Initiative (BSCI) ist ein Programm des wirtschaftsnahen Verbandes amfori zur Verbesserung der sozialen Standards in einer weltweiten Wertschöpfungskette.
*founded in 2003 as the Business Social Compliance Initiative (BSCI) is a program of the business association amfori to improve social standards in a global value chain.*

**ISO 14001 oder EMAS - Umweltmanagement / *environmental management* :**
ISO 14001 konzentriert sich auf die Verbesserung des Managementsystems und EMAS auf eine kontinuierliche Verbesserung der Umweltleistung. Während es sich bei der DIN EN ISO 14001 um einen ISO-Standard handelt, ist die EMAS (Eco-Management and Audit Scheme) auch bekannt als **EU-Öko-Audit** und wurde von der EU entwickelt.
*ISO 14001 focuses on management system improvement and EMAS on continuous improvement of environmental performance. While DIN EN ISO 14001 is an ISO standard, EMAS (Eco-Management and Audit Scheme) is also known as the EU Eco-Audit and was developed by the EU.*

**Sonstige nationale gesetzliche Vorschriften, Normen und Richtlinien / *other national legal regulations, standards and guidelines.***

# 3. Verhaltenskodex für Lieferanten / Code of Conduct for suppliers

Für die zukünftige Zusammenarbeit vereinbaren die Vertragspartner die Geltung der nachstehenden Regelungen für einen gemeinsamen Verhaltenskodex. Die Vertragspartner verpflichten sich, die Grundsätze und Anforderungen des Verhaltenskodex zu erfüllen und sich darum zu bemühen ihre Unterauftragnehmer vertraglich zur Einhaltung der in diesem Dokument aufgeführten Standards und Regelungen zu verpflichten. Ein Verstoß gegen diesen Verhaltenskodex kann für das Unternehmen in letzter Konsequenz Grund und Anlass sein, die Geschäftsbeziehungen einschließlich aller zugehörigen Lieferverträge zu beenden.

*For future cooperation, the contracting parties agree on the validity of the following regulations for a common code of conduct. The contractors undertake to comply with the principles and requirements of the Code of Conduct and to endeavor to contractually oblige their subcontractors to comply with the standards and regulations set out in this document. A breach of this Code of Conduct can ultimately be a reason for the company to end the business relationship, including all associated supply contracts.*

## 3.1. Soziale Verantwortung */ Social responsibility*

Für MAGURA ist es von überragender Bedeutung, dass unternehmerische Aktivitäten die soziale Verantwortung gegenüber den eigenen Mitarbeitern und der Gesellschaft im Übrigen berücksichtigen. Dies gilt sowohl für MAGURA selbst als auch für Lieferanten.

*For MAGURA, it is of importance that corporate activities consider social responsibility towards its own employees and society. This applies to MAGURA itself as well as to suppliers.*

### 3.1.1. Menschenrechte / *Human Rights*

Der Lieferant respektiert und unterstützt die Einhaltung der international anerkannten Menschenrechte. Dazu gehört auch der Schutz von lokalen Gemeinschaften, indigenen Völkern und Menschrechtsverteidigern.

*The supplier respects and supports the compliance with international recognized human rights. This includes protecting local communities, indigenous peoples, and human rights defenders.*

### *3.1.2.* Verbot von Kinderarbeit / *Prohibition of child labour*

In keiner Phase der Produktion darf Kinderarbeit eingesetzt werden. Die Lieferanten sind aufgefordert, sich an die Empfehlung aus den ILO-Konventionen zum Mindestalter für die Beschäftigung von Kindern zu halten. Demnach soll das Alter nicht geringer sein als das Alter, mit dem nach dem Recht des Beschäftigungsortes die allgemeine Schulpflicht endet und in jedem Fall nicht unter 15 Jahre.

*Child labour is prohibited at every stage of production. Suppliers are requested to comply with the recommendation from the ILO standards on the legal minimum age for the employment of children. According to this the age are not allowed to be less than the age at which compulsory schooling ends in the place of employment and in any case not less than 15 years of age.*

### 3.1.3. Besonderer Schutz für junge Arbeitnehmer / *Special protection for young workers*

Die Rechte Junger Arbeitnehmer sind zu schützen. Unter 18 Jahren dürfen diese nicht für Arbeiten eingesetzt werden, die schädlich für die Gesundheit, Sicherheit oder Sittlichkeit von Kindern sind. Besondere Schutzvorschriften sind einzuhalten.

*The rights of young workers must be protected. Under the age of 18 they must not be used for work that is harmful to the health, safety or morals of children. Special protective regulations must be observed.*

### *3.1.4.* Ausschluss von Zwangsarbeit */ Exclusion from forced labour*

Es darf keine Zwangsarbeit, Folter, Sklavenarbeit, Menschenhandel oder derart vergleichbare Arbeit eingesetzt werden. Jede Arbeit muss freiwillig sein und ohne Androhung von Strafe erfolgen. Die Mitarbeitenden müssen jederzeit die Arbeit oder das Beschäftigungsverhältnis beenden können. Außerdem darf keine inakzeptable Behandlung von Arbeitskräften, wie etwa psychische Härte, sexuelle und persönliche Belästigung und Erniedrigung stattfinden.

*The use of forced labour, torture, slave labour, human trafficking or such comparable labour is prohibited. All work must be voluntary and without threat of punishment. Employees must be able to leave work or employment at any time. In addition, there shall be no unacceptable treatment of employees, such as psychological hardship, sexual and personal harassment, and humiliation.*

### *3.1.5.* Vereinigungsfreiheit / *Freedom of association*

Eine offene Kommunikation und der direkte Dialog zwischen den Arbeitskräften und der Unternehmensleitung sind am besten geeignet, um Probleme am Arbeitsplatz und vergütungsbezogene Kontroversen beizulegen. Die Geschäftspartner respektieren das Recht der Arbeitskräfte auf Vereinigungsfreiheit, auf Beitritt oder den Verzicht auf Beitritt zu Gewerkschaften, auf Anrufung der Arbeitskräftevertretung, auf Mitgliedschaft in Betriebsräten in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Gesetzen. Den Arbeitskräften muss es möglich sein, mit der Unternehmensleitung offen und ohne Angst vor Repressalien, Einschüchterung oder Belästigung zu kommunizieren.

*Open communication and direct communication between employees and the company management is the best way to handle workplace problems compensation-related disputes. Business partners must respect the right of workers to freedom of association, the right to join or not join trade unions, to appeal to the labour representatives and the right to membership in works councils in accordance with the locally applicable laws. Workers must be able to communicate openly with the company management without fear of reprisal, intimidation or harassment.*

### *3.1.6.* Diskriminierungsverbot */ Prohibition of discrimination*

Die Diskriminierung oder Ungleichbehandlung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in jeglicher Form ist unzulässig. Dies gilt z. B. für Benachteiligungen aufgrund von Geschlecht, Rasse, Kaste, nationaler - ethnischer oder sozialer Herkunft, Hautfarbe, Behinderung, Gesundheitsstatus, politischer Überzeugung, Herkunft, Weltanschauung, Religion, Alter, Schwangerschaft oder sexueller Orientierung. Die persönliche Würde, Privatsphäre und Persönlichkeitsrechte jedes Einzelnen werden respektiert.

*Discrimination or unequal treatment of employees in any form is prohibited. This applies for example, to discrimination based on gender, race, caste, national - ethnic or social background, skin color, disability, health status, political orientation, ideology, religion, age, pregnancy or sexual orientation. The personal dignity, privacy and personal rights of each person are respected.*

### 3.1.7. Faire Entlohnung */ Fair wages*

Das Entgelt für reguläre Arbeitsstunden und Überstunden muss dem nationalen gesetzlichen Mindestlohn oder den branchenüblichen Mindeststandards entsprechen, je nachdem, welcher Betrag höher ist. Das Entgelt für Überstunden muss in jedem Fall das Entgelt für reguläre Stunden übersteigen. Soweit das Entgelt nicht ausreicht, die Kosten des gewöhnlichen Lebensunterhalts zu decken und ein Mindestmaß an Rücklagen zu bilden, ist der Lieferant verpflichtet, das Entgelt entsprechend zu erhöhen. Den Arbeitnehmern sind alle gesetzlich vorgeschriebenen Leistungen zu gewähren. Lohnabzüge als Strafmaßnahmen sind nicht zulässig.

*The compensation for regular working hours and overtime must correspond to the statutory minimum wage or to the customary minimum standards, depending on which is higher. The compensation for overtime must in any case exceed the compensation for regular hours. Insofar as the remuneration is not sufficient to cover the costs of normal subsistence and to form a minimum of reserves, the supplier is obliged to increase the remuneration accordingly. Employees shall be provided with all benefits required by law. Wage deductions as punitive measures are not permitted.*

### 3.1.8. Faire Arbeitsbedingungen und Arbeitszeit */ Fair working conditions and work time*

Die Arbeitszeiten müssen den geltenden Gesetzen oder den Branchenstandards entsprechen. Überstunden sind nur zulässig, wenn sie auf freiwilliger Basis erbracht werden und 12 Stunden pro Woche nicht übersteigen, während den Beschäftigten nach sechs aufeinanderfolgenden Arbeitstagen mindestens ein freier Tag einzuräumen ist. Die wöchentliche Arbeitszeit darf 48 Stunden nicht regelmäßig überschreiten.

*Work times must be in accordance with applicable laws or industry standards. Overtime is only permitted if it is worked on a voluntary basis and does not exceed 12 hours per week. Employees are permitted at least one day off after six consecutive days of work. The weekly working time may not regularly exceed 48 hours.*

### 3.1.9. Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz / *Health and safety at the workplace*

Der Lieferant ist für ein sicheres und gesundes Arbeitsumfeld verantwortlich. Durch Aufbau und Anwendung angemessener Arbeitssicherheitssysteme werden notwendige Vorsorgemaßnahmen gegen Unfälle und Gesundheitsschäden, die sich im Zusammenhang mit der Tätigkeit ergeben können, getroffen. Übermäßige körperliche oder geistige Ermüdung sind durch geeignete Maßnahmen zu verhindern. Zudem werden die Beschäftigten regelmäßig über geltende Gesundheitsschutz- und Sicherheitsnormen sowie Arbeitsschutzmaßnahmen informiert und geschult. Den Mitarbeitern wird der Zugang zu Trinkwasser in ausreichender Menge ermöglicht sowie der Zugang zu sauberen sanitären Einrichtungen. Sofern Schlafräume gestellt werden, müssen diese sauber und sicher sein sowie den Grunderfordernissen entsprechen.

*The supplier is responsible for a safe and healthy working environment. By establishing and applying appropriate occupational safety systems, necessary preventative measures are taken against accidents and damage to health that may result in connection with the activity. Excessive physical or mental exhaustion must be prevented by taking appropriate measures. In addition, employees are regularly informed and trained on applicable health and safety standards and occupational health and safety measures. Employees are provided with access to drinking water in sufficient quantities, as well as access to clean sanitary facilities. If sleeping quarters are provided, they must be clean, safe and meet basic requirements.*

### *3.1.10.* Erhalt der natürlichen Lebensgrundlagen / *Preservation of the natural resources*

Der Lieferant darf nicht unter Verstoß gegen legitime Rechte Land, Wälder oder Gewässer entziehen, deren Nutzung die Lebensgrundlage von Personen sichert. Schädliche Bodenveränderungen, Gewässer- und Luftverunreinigungen, Lärmemissionen sowie übermäßigen Wasserverbrauch hat er zu unterlassen, wenn dies die Gesundheit von Personen schädigt, die natürlichen Grundlagen zur Produktion von Nahrung erheblich beeinträchtigt oder den Zugang von Personen zu einwandfreiem Trinkwasser oder Sanitäranlagen verhindert.

*The supplier is not allowed to extract land, forests or waters that provide the basis of life for people in violation of legitimate rights. Damaging ground changes, water and air pollution, emissions as well as excessive water consumption are prohibited if this affects the health of persons, significantly affects the natural basis for the production of food or prevents the access to safe drinking water or sanitary facilities.*

### 3.1.11. Einsatz von Sicherheitskräften/ *Use of security forces*

Die Beauftragung oder Nutzung von Sicherheitskräften ist zu unterlassen, wenn beim Einsatz Personen unmenschlich oder erniedrigend behandelt oder verletzt werden oder die Vereinigungsfreiheit beeinträchtigt wird.

*The commissioning or use of security forces must be refrained if, persons are treated or injured in an inhumane or degrading manner or if freedom of association is impaired.*

## 3.2. Ökologische Nachhaltigkeit / *Ecological sustainability*

Der Lieferant ist angehalten alle notwendigen Ressourcen, insbesondere Materialien, Energie und Wasser, effektiv zu nutzen und die Umweltauswirkungen, insbesondere im Hinblick auf Abfall, Abwasser, Luft- und Lärmbelastung, zu minimieren. Dies gilt auch für den Logistik- und Transportaufwand.

*The supplier is required to use all necessary resources, especially materials, energy and water, effectively and to minimize the environmental impact, especially with regard to waste, wastewater, air and noise pollution. This also applies to logistics and transport.*

### 3.2.1. Schutz der Umwelt */ Protection of the environment*

Der Schutz von Menschen, Natur und Umwelt ist ein integraler Bestandteil der Geschäftspraxis der MAGURA. Unsere Lieferanten orientieren sich auf etablierte Standards wie EMAS (Eco Management and Audit Scheme) oder ISO 14001 (Umweltmanagementnorm) oder versuchen ein für die Branche geeignetes Umweltmanagementsystem einzuführen und weiterzuentwickeln. Jeweils geltende Umweltnormen und Umweltgesetze werden eingehalten. Die Lieferanten sind zudem aufgefordert, kontinuierlich an der Vermeidung und Verminderung von Umweltbelastungen und Ressourcen zu arbeiten.

*The protection of people, nature and the environment are an integral part of the business practice of MAGURA. Our suppliers follow established standards such as EMAS (Eco Management and Audit Scheme) and ISO 14001 (Environmental Management Standard) or try to introduce and further develop an environmental management system suitable for the industry. Environmental standards and environmental laws in force must be complied with. Suppliers are also requested to continuously work on avoiding and reducing environmental pollution and resources.*

### *3.2.2.* Klimamaßnahmen */ Climate action*

Der Energieverbrauch ist zu überwachen und zu dokumentieren. Es sind wirtschaftliche Lösungen zu finden, um die Energieeffizienz zu verbessern, den Energieverbrauch sowie die Kohlenstoffemissionen zu minimieren oder Energie aus erneuerbaren Quellen zu erzeugen oder beziehen.

*Energy consumption must be monitored and documented. Economic solutions must be found to improve energy efficiency, minimize energy consumption as well as carbon emissions, or generate and purchase energy from renewable sources.*

### 3.2.3. Wasserverbrauch und -qualität / *Water consumption and quality*

Abwasser aus Betriebsabläufen, Fertigungsprozessen und sanitären Anlagen ist vor der Einleitung oder Entsorgung zu typisieren, zu überwachen, zu überprüfen und bei Bedarf zu behandeln. Darüber hinaus sollten Maßnahmen eingeführt werden, um die Erzeugung von Abwasser zu reduzieren. Die Qualitätsstandards für Abwasser werden im Rahmen der geltenden gesetzlichen und behördlichen Anforderungen festgelegt und überwacht.

*Wastewater from operations, production processes, and sanitary facilities must be typed, monitored, inspected, and treated as necessary before discharge or disposal. In addition, measures to reduce the volume of wastewater should be implemented. The quality standards for wastewater are set and monitored within the valid legal and regulatory requirements*.

### *3.2.4.* Luft- und Bodenqualität / *Air and soil quality*

Allgemeine Emissionen aus den Betriebsabläufen (Luft- und Lärmemissionen) sowie Treibhausgas-emissionen sind vor ihrer Freisetzung zu typisieren, routinemäßig zu überwachen, zu überprüfen und bei Bedarf zu behandeln. Der Lieferant hat zudem die Aufgabe, seine Abgasreinigungssysteme zu überwachen und ist angehalten, wirtschaftliche Lösungen zu finden, um jegliche Emissionen in Luft und Boden zu minimieren.

*General emissions from operations (air and noise emissions) and greenhouse gas emissions must be typed, monitored, inspected, and treated as necessary. The supplier is also responsible for monitoring its emission control systems and is required to find economical solutions to minimize any emissions to air and soil.*

### *3.2.5.* Materialien und Abfallentsorgung / *Material and waste management*

Der Einsatz und der Verbrauch von Ressourcen während der Produktion und die Erzeugung von Abfall jeder Art, einschließlich Wasser und Energie, sind zu reduzieren bzw. zu vermeiden. Entweder geschieht dies direkt am Entstehungsort oder durch Verfahren und Maßnahmen, bspw. durch die Änderung der Produktions- und Wartungsprozesse oder von Abläufen im Unternehmen, durch die Verwendung alternativer Materialien, durch Einsparungen, durch Recycling oder mithilfe der Wiederverwendung von Materialien.

*The use and consumption of resources during production and the generation of waste of any kind, including water and energy, shall be reduced, or avoided. This happens either directly at the point of production or through processes and measures. For example, by changing production processes and service processes or procedures in the company, by using alternative materials, through savings, through recycling or with reuse of materials.*

### *3.2.6.* Bedenkliche Stoffe / *Substances of concern*

Der Lieferant folgt einer systematischen Herangehensweise, um Festabfall zu ermitteln, zu handhaben, zu reduzieren und verantwortungsvoll zu entsorgen oder zu recyceln. Die Verbote der Ausfuhr gefährlicher Abfälle im Basler Übereinkommen in der aktuellen Fassung sind zu beachten. Chemikalien oder andere Materialien, die bei ihrer Freisetzung in die Umwelt eine Gefahr darstellen, sind zu ermitteln und so zu handhaben, dass beim Umgang mit diesen Stoffen, der Beförderung, Lagerung, Nutzung, beim Recycling oder der Wiederverwendung und bei ihrer Entsorgung die Sicherheit gewährleistet ist. Quecksilber ist im Einklang mit den Verboten des Übereinkommens von Minimata zu verwenden und persistente organische Schadstoffe im Einklang mit dem Stockholmer Übereinkommen in der aktuellen Fassung.

*The supplier follows a systematic approach to identify, handle, reduce, and responsibly dispose of recycled solid waste. The prohibitions on the export of dangerous waste in the Basel Convention, as currently amended, must be followed. Chemicals or other materials that create a danger when released into the environment shall be identified and handled in a manner that ensures safety during their handling, transportation, storage, use, recycling or reuse, and disposal. Mercury shall be used in accordance with the prohibitions of the Minimata Convention and persistent organic pollutants in accordance with the Stockholm Convention as currently amended.*

## 3.3. Ethisches Geschäftsverhalten */ Ethical business behaviour*

MAGURA achtet bei allen Aktivitäten, Maßnahmen und Verträgen das Prinzip der strikten Legalität und erwartet die Zahlung von Steuern und Zöllen, die Einhaltung des Wettbewerbs- und Kartellrechts, das Verbot von Korruption und die Geldwäsche, die Einhaltung des Stands der Technik, die Einholung aller erforderlichen behördlichen Genehmigungen, die Einhaltung von Exportkontrollvorschriften und die Nichtverletzung von Rechten Dritter sowie von Gesetzen zum Schutz von Sozial- und Umweltstandards.

*MAGURA respects the principle of strict legality in all activities, measures and contracts and expects the payment of taxes and duties, competition and antitrust law, the prohibition of corruption and money laundering, the compliance with technical standards, the obtaining of all necessary and official approvals, the compliance with export control regulations and non-violation of third parties, as well as laws protecting social and environmental standards.*

### 3.3.1. Vermeidung von Interessenskonflikten / *Avoiding conflicts of interest*

MAGURA erwartet von seinen Lieferanten, dass sie ihre Entscheidungen auf der Grundlage objektiver Erwägungen treffen uns sich nicht unangemessen von persönlichen Interessen leiten lassen. Ein Lieferant, der von einem potenziellen Interessenkonflikt Kenntnis erlangt, muss interne Maßnahmen ergreifen, um diese Konflikte zu beseitigen und MAGURA darüber informieren.

*MAGURA expects its suppliers to make their decisions based on objective considerations and not to be guided by personal interests. A supplier who becomes aware of a potential conflict of interest must take internal measures to eliminate such conflicts and inform MAGURA accordingly.*

### *3.3.2.* Fairer Wettbewerb */ Fair competition*

Die Normen der fairen Geschäftstätigkeit, der fairen Werbung und des fairen Wettbewerbs sind einzuhalten. Außerdem sind die geltenden Kartellgesetze anzuwenden, welche im Umgang mit Wettbewerbern insbesondere Absprachen und andere Aktivitäten, die Preise oder Konditionen beeinflussen, verbieten. Ferner verbieten diese Regelungen Absprachen zwischen Kunden und Lieferanten, mit denen Kunden in ihrer Freiheit eingeschränkt werden sollen, ihre Preise und sonstigen Konditionen beim Wiederverkauf autonom zu bestimmen.

*The standards of fair business, fair advertising and fair competition must be complied with. In addition, the applicable cartel laws must be applied, which prohibit agreements and other activities that influence prices or conditions when dealing with competitors. Furthermore, these regulations prohibit agreements between customers and suppliers that are intended to restrict customers freedom to autonomously determine their prices and other conditions when reselling.*

### *3.3.3.* Integrität - Korruption / *Integrity - Corruption*

Bei allen Geschäftsaktivitäten sind höchste Integritätsstandards zugrunde zu legen. Der Lieferant muss beim Verbot aller Formen von Bestechung, Korruption, Geldwäsche, Erpressung und Unterschlagung eine Null- Toleranz-Politik verfolgen. Verfahren zur Überwachung und Durchsetzung der Normen sind anzuwenden, um die Einhaltung der Antikorruptionsgesetze zu gewährleisten.

*The highest standards of integrity must be applied to all business activities. The supplier must strictly prohibit all forms of bribery, corruption, money laundering, extortion, and embezzlement. Procedures for monitoring and enforcing standards must be applied to ensure compliance with anti-corruption laws.*

### *3.3.4.* Umgang mit Konfliktmineralien / *Dealing with conflict minerals*

Für die Konfliktmineralien Zinn, Wolfram, Tantal und Gold sowie für weitere Rohstoffe wie Kobalt und Mica etabliert das Unternehmen Prozesse in Übereinstimmung mit den Leitsätzen der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) für die Erfüllung der Sorgfaltspflicht zur Förderung verantwortungsvoller Lieferketten für Mineralien aus Konflikt- und Hochrisikogebieten und erwartet dies auch von seinem Lieferanten. Schmelzen und Raffinerien ohne angemessene, auditierte Sorgfaltsprozesse sollen gemieden werden.

*For the conflict minerals tin, tungsten, tantalum and gold, as well as for other raw materials such as cobalt and mica, the company is establishing processes in line with the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) Guiding Principles on Due Diligence to Promote Responsible Supply Chains for Minerals from Conflict and High-Risk Areas and expects the same from its supplier. Smelters and refiners without adequate, audited due diligence processes should be avoided.*

### 3.3.5. Zoll- und Ausfuhrkontrollvorschriften / *Customs and export control regulations*

Die Lieferanten verpflichten sich, die internationalen Zoll- und Exportkontrollvorschriften einzuhalten und im Interesse einer sicheren Lieferkette proaktiv außenhandelsbezogene Informationen auszutauschen.

Suppliers agree to comply with international customs and export control regulations and to share foreign trade-related information in the interest of a secure supply chain.

### *3.3.6.* Geistiges Eigentum */ Intellectual property*

Rechte an geistigem Eigentum sind zu respektieren; Technologie- und Know-how-Transfer haben so zu erfolgen, dass die geistigen Eigentumsrechte und die Kundeninformationen geschützt sind.

*Intellectual property rights must be respected; technology and know-how transfers must be carried out in a way that intellectual property rights and customer information are protected.*

### *3.3.7.* Vertraulichkeit - Datenschutz / *Confidentiality - data protection*

Der Lieferant verpflichtet sich, bezüglich des Schutzes privater Informationen den angemessenen Erwartungen seines Auftraggebers, der Zulieferer, Kunden, Verbraucher und Arbeitnehmer gerecht zu werden. Der Lieferant hat bei der Erfassung, Speicherung, Verarbeitung, Übermittlung und Weitergabe von persönlichen Informationen bzw. personenbezogenen Daten die Gesetze zu Datenschutz und Informationssicherheit und die behördlichen Vorschriften zu beachten.

*The supplier is committed to meet the expectations of its client, suppliers, customers, consumers and employees with regard to the protection of private information. The Supplier must comply with the laws on data protection and information security and the official regulations when collecting, storing, processing, transmitting and sharing personal information or personal data.*

### 3.3.8. Beschwerdemechanismen / *Complaint mechanisms*

Der Lieferant hat ein System zur Einrichtung eines Beschwerdeverfahrens einzurichten und in geeigneter Weise an seine Mitarbeiter weiterzugeben. Das Beschwerdeverfahren muss für Mitarbeiter unter Wahrung der Vertraulichkeit der Identität und wirksamen Schutz vor Benachteiligungen zugänglich sein. Soweit kein Hinweis erfolgt, ist der Lieferant selbst auf Betriebsebene für die Einrichtung eines wirksamen Beschwerdemechanismus für Einzelpersonen und Gemeinschaften, die von negativen Auswirkungen betroffen sein können, zuständig.
Beschwerden von Arbeitnehmern unserer Lieferanten oder anderer Interessensgruppen, die an uns gerichtet werden, behandeln wir diskret und vertrauensvoll. Die Beschwerdeführenden schützen wir vor möglichen Vergeltungsmaßnahmen.

*The supplier must set up a system for establishing a complaints procedure and pass it on to its employees in an appropriate manner. The complaint procedure must be accessible to employees while protecting the confidentiality of identity and effective protection against discrimination. In the absence of a notification, the supplier itself is responsible at the facility level for establishing an effective complaint mechanism for individuals and communities who may be affected by adverse impacts. Complaints addressed to us by employees of our suppliers or other stakeholders we will handle discreetly and confidentially. We protect complainants from possible retaliatory measure.*

## 4. Umsetzung der Anforderungen / *Implementation of the requirements*

Wir erwarten von unseren Lieferanten in Bezug auf Lieferketten, dass sie Risiken innerhalb dieser identifizieren sowie angemessene Maßnahmen ergreifen. Im Falle eines Verdachtes auf Verstöße sowie zur Absicherung von Lieferketten mit erhöhten Risiken wird der Lieferant MAGURA zeitnah und ggf. regelmäßig über die identifizierten Verstöße und Risiken sowie die ergriffenen Maßnahmen informieren.
Die Einhaltung der in diesem Dokument aufgeführten Standards und Regelungen überprüft MAGURA optional mithilfe eines risikobasierten Audits an Produktionsstandorten der Lieferanten.

Sollte ein Verstoß gegen die Regelungen dieses Verhaltenskodexes festgestellt werden, wird MAGURA dies dem Lieferanten innerhalb von einem Monat unverzüglich schriftlich mitteilen und ihm eine angemessene Nachfrist setzen, um sein Verhalten mit diesen Regelungen in Einklang zu bringen. Ist eine Abhilfe nicht in absehbarer Zeit möglich, so hat dies der Lieferant unverzüglich anzuzeigen und gemeinsam ein Konzept mit Zeitplan zur Beendigung oder Minimierung des Verstoßes zu erstellen.

Wenn ein solcher Verstoß schuldhaft erfolgte die Nachfrist fruchtlos abläuft bzw. die Umsetzung der im Konzept enthaltenen Maßnahmen nach Ablauf des Zeitplans keine Abhilfe bewirkt und eine Fortsetzung des Vertrages bis zur ordentlichen Beendigung für MAGURA unzumutbar macht und kein milderes Mittel zur Verfügung steht, kann MAGURA die Geschäftsbeziehung abbrechen und alle Verträge, nach fruchtlosem Ablauf der gesetzten Frist beenden, wenn er dies bei der Nachfristsetzung angedroht hat, kündigen.

Ein gesetzliches Recht zur außerordentlichen Kündigung ohne Nachfristsetzung, insbesondere bei als sehr schwerwiegend zu bewertenden Verstößen, bleibt ebenso wie das Recht auf möglichen Schadenersatz unberührt.

*We expect our suppliers to identify risks within their supply chains and to take appropriate measures. In case of suspected violations as well as to protect supply chains with increased risks, the supplier will inform MAGURA in time and, if necessary, on a regular basis about the identified violations and risks as well as the measures taken.*
*MAGURA verifies compliance with the standards mentioned in this document with risk-based audits at the suppliers' production site.*

*Should a violation of the regulations in this Code of Conduct be identified, MAGURA will immediately notify the supplier and set an appropriate period to bring his behavior in line with these regulations. If a remedy is not possible within a foreseeable period of time, the supplier has to notify this immediately and prepare a concept with a time schedule for ending or minimizing the violation.*

*If such a violation is caused culpably, the period expires or the implementation of the measures contained in the concept does not remedy the situation after the end of the time schedule and a continuation of the contract until the ordinary termination is unreasonable for MAGURA and no milder means are available, MAGURA is allowed to terminate the business relationship and all contracts, after the expiration of the set period, if he has mentioned this in the setting of the period.*

*A lawful right to extraordinary termination without notice, in particular in case of violations considered to be very serious, remains unaffected, as well as the right to possible damages.*

**Abschließende Erklärung / *Final Statement***

Der Verhaltenskodex zur gesellschaftlichen Verantwortung für Lieferanten und Dienstleister von MAGURA entspricht unserem Geschäftsverständnis und wird dementsprechend von MAGURA gefördert und unterstützt.

*The code of conduct on social responsibility for MAGURA suppliers and service providers corresponds to our understanding of business and is accordingly promoted and supported by MAGURA.*